



やさしい日本語・ENGLISH

にほんご 日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

9/20・9/27
(日)

まちや がっこう たつの 町家の楽校in龍野 Machiya no gakko in Tatsuno



たつの れきし ぶん かしりょうかん
▶ 龍野歴史文化資料館 0791-63-0907

ステンシル技法で 城下町の 旗をつくろう！

たつのじょうかまち はた つく つく はた がつ
龍野城下町の 旗を 作ります。作った 旗は 11月の イベントで 飾ります。

【いつ】 2026年9月20日 (日) 9:30~12:00

【どこで】 中央公民館 [龍野町立町40]

【講師】 谷口 文保さん (神戸芸術工科大学准教授) 【いくら】 ￥0

【どうやって】 龍野歴史文化資料館の 窓口で / 電話で / 電子申請で 申込する。 15人 (申込の 順番)

【持ってくるもの】 タオル 飲み物



もうしこみ
申込は こちら

そうめんの里 de 標本館をつくろう！

そうめんの箱に お菓子の 包み紙や 損保乃糸の「帯」を使って

たつの 自然や 生き物の 標本を 作ります。作った 標本は 2月の イベントで 飾ります。

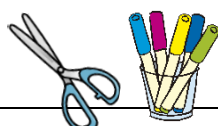
【いつ】 2026年9月27日 (日) 9:30~12:00

【どこで】 神岡コミュニティセンター[神岡町横内304-1]

【講師】 犬丸 暁さん (美術家) 【いくら】 ￥0

【どうやって】 龍野歴史文化資料館の 窓口で / 電話で / 電子申請で 申込する。 15人 (申込の 順番)

【持ってくるもの】 タオル 飲み物 お菓子の 包み紙



もうしこみ
申込は こちら

しょうひせいかつまめちしき 消費生活豆知識 Consumer tips



▶たつの市消費生活センター（商工振興課内0791-64-3250）

SNS の 広告をみて1回 注文をしましたが 定期購入に なっていました。得を したと 思って 購入しました。でも もう いりません。どうすれば いいですか？こんな 相談が 増えています。注文を する前に 気を付けてください。

それは 本当に 必要ですか？ 注文は 簡単ですが 解約は 難しいです。

返品や 交換は できますか？ 画面は 最後まで 見て下さい。「特定商取引法に基づく表記」も 読みましょう。

申込内容は いいですか？最終確認画面で 申込内容を 読んでから スクリーンショットで 画面を 保存しましょう。

いつまで 届きますか？いつまで 支払いが ありますか？ 注文の 取り消しを 伝えるまで 商品は 届きます。

支払いも 続きます。「解約したい」と 店へ 伝えましょう。

困ったときは たつの市消費生活センターに 電話してください。（0791-64-3250）

（広報 p 19）

9/11～
(金)

しやくしょ 市役所のライトアップ

Lighting the city hall for awareness



▶地域包括支援課0791-64-3125 地域福祉課0791-64-3204 健康課0791-63-2112

メッセージを 込めて 市役所を ライトアップします。

【いつ】2026年9月11日（金）～2026年9月21日（月・祝）19:00～21:00 オレンジライトアップ
9月21日は 認知症の日（世界アルツハイマーデー）です。オレンジ色に ライトアップします。認知症について 考えましょう。

【いつ】2026年9月22日（火・祝）～2026年9月24日（木）19:00～21:00 ブルーライトアップ
9月23日は 手話言語の 国際デーです。青色にライトアップします。手話は 言語の ひとつです。
手話について 考えましょう。

【いつ】2026年10月1日（木）～2026年10月9日（金）19:00～21:00 ピンクライトアップ
10月は 乳がん月間です。ピンク色に ライトアップします。早期発見 早期治療が 大切です。乳がんについて 考えましょう。
（お知らせ版p3）

8/31
(月)

こんげつ しぜい 今月の市税 Tax due this month



▶納税課 0791-64-3144

今月は「市民税・県民税・森林環境税（普通徴収分）」
第2期分、「国民健康保険税（普通徴収分）」第2
期分【いつ】2026年8月31日（月）まで

【どこ】銀行 郵便局 コンビニ 市役所（会計課）

各総合支所地域振興課

（広報 p 25 お知らせ版p6）

せいげんそくど か 制限速度が変わります The change of speed limit



▶たつの警察署交通課 0791-63-0110

真ん中に 線が ない 道路を「生活道路」といいます。この
生活道路の 車の 制限速度が 2026年9月1日から 変
わります。スピード違反に なります。気を つけましょう。

2026年8月31日まで 2026年9月1日から

60 km/h

30 km/h

注意

（広報 p 19）

Machiya no gakko in Tatsuno

p1

Let's make flags using a stencil technique. We will decorate those flags at the event we have in Tatsuno castle town area during November. **[Date]**Sunday, September 20th 2026, 9:30~12:00 **[Where]**Tatsuno Central Community Center [Tatsuno-cho Tatemachi 40] **[Instructor]**Fumiyasu Taniguchi (Associate professor at Kobe Design University) **[Fee]**¥0 **[Apply at]**Tatsuno Museum of History and Culture Tatsuno. Also you can apply by calling them at 0791-63-0907 or through QR on page1. **[Seats]**for 15 people, first come first served **[Bring]**a towel and drink.

Let's make displays from our town; *Soumen no sato*. We will make displays of Tatsuno's nature and living things. We will collage *Soumen* boxes to be displays using snack wrappers and *Soumen* bands. **[Date]**Sunday, September 27th 2026, 9:30~12:00 **[Where]**Kamioka Community Center [Kamioka-cho Yokouchi 304-1] **[Instructor]**Akira Inumaru (Artist) **[Fee]**¥0 **[Apply at]**Tatsuno Museum of History and Culture Tatsuno. Also you can apply by calling them at 0791-63-0907 or through QR on page1. **[Seats]**for 15 people, first come first served **[Bring]**a towel, drink and snack wrappers. Clean the wrappers if they are messy.

Consumer tips

p2

"I saw the ad on social media and placed a one-time order, but it turned out to be a subscription." "I bought it because I thought it was a good deal. I don't need it anymore. What should I do?" These inquiries are increasing at Tatsuno Consumer Affairs Center. Please be careful before placing an order. Keep these in mind before you click the button. "Do I really need it?" Placing an order is easy, but canceling it isn't. "Can I return or exchange the item?" Read the screen all the way through. Be sure to read the "Disclosure Required by the Act on Specified Commercial Transactions" as well. "Am I OK with the order details?" On the final confirmation screen, read through the order details and take a screenshot to save the page. "How long will deliveries continue? How long will payments continue?" Products will keep arriving until you notify the company that you want to cancel the subscription. Payments will also continue. Tell the company that you don't want their service anymore. If you need help, call Tatsuno Consumer Affairs Center at 0791-64-3250.

Lighting the city hall for awareness

p2

The city hall will be lit for the awareness. Each color is intended to raise awareness for something different.

Orange light **[Date]**September 11th(FRI)~21th(MON) 2026**[Time]**19:00~21:00

September 21 is Dementia Day (World Alzheimer's Day). The city hall will be lit up in orange. Let's think about dementia.

Blue light **[Date]**September 22nd(TUE)~24th(THU) 2026**[Time]**19:00~21:00

September 23 is the International Day of Sign Languages. Sign language is a language. The city hall will be lit up in blue. Let's think about sign language.

Pink light **[Date]**October 1st(THU)~9th(FRI) 2026**[Time]**19:00~21:00

October is Breast Cancer Awareness Month. Early detection and early treatment are crucial. The city hall will be lit up in pink. Let's think about breast cancer.

Tax due this month

p2

Your resident tax for the city, the prefecture and the forest environment for the second term is due this month. Your national health insurance for the second term is due this month as well.

[Due date] Monday August 31st, 2026 **[Places to pay]** banks, post offices, convenience stores, the city hall and its general branches.

The change of speed limit

p2

The speed limit changes on our *seikatsu doro* (roads that have no center lines. Usually we use them daily for driving in the neighborhood). Starting September 1, 2026, it will be 30km/h from 60km/h. Please be careful not to speed.

ねん がつ にち 2026年 6月30日 現在 し じんこう たつの市の人口 monthly report of the CITY POPULATION



そうじんこう ひと かず 総人口 ... 人の数

70,836 人



おとこ おんな 男/女

34,482 人 / 36,354 人



がいこくじん 外国人

1,240 人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。仲良くなって 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう かぞく かず 世帯数 ... 家族の数

31,562 世帯

おお じゅんばん く にべつ 多い順番 (国別)

どの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



フィリピン

きゅうじつきゅうきゅう

休日救急センター

ないか しょうにか 内科・小児科

General physician · pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう

(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりょうび 診療日

Open Hours: 9:00 ~ 11:30 / 13:00 ~ 21:30 日曜日 (Sundays), 祝日 (Holidays), 8/15, 2/31 ~ 1/3

きゅうきゅうしゃ よ まよ 救急車を呼ぶか迷ったら、#7119 に電話

はつこう 発行

たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち 外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English

Japanese

Translation App

Always available

during the hours

英語

| やさしい日本語 & 自動翻訳機

いつでも 対応可能



- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて 5分ぐらい)

やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).